

VERMEIREN

Eco-Plus

NÁVOD K OBSLUZE



Obsah

Obsah.....	1
1 Úvod.....	1
2 Tento výrobek	1
3 Před použitím	2
4 Sestavení a rozložení	3
5 Použití chodítka	5
6 Údržba	6
7 Technické údaje.....	7

1 Úvod

Blahopřejeme! Nyní jste vlastníkem chodítka Vermeiren!

Děkujeme za Vaši důvěru ve výrobky společnosti Vermeiren. Tento návod slouží k tomu, aby vám pomáhal s použitím tohoto chodítka a jeho provozních možností. Řádně si jej přečtěte; pomůže vám seznámit se s provozem, schopnostmi a omezeními tohoto chodítka.

Máte-li po přečtení tohoto návodu nějaké dotazy, obraťte se bez obav na svého odborného prodejce. Rád vám pomůže.

Důležitá poznámka

Aby byla zajištěna vaše bezpečnost a prodloužena životnost tohoto výrobku, věnujte mu řádnou péči a nechávejte jej pravidelně kontrolovat a opravovat.

Tento návod obsahuje nejnovější verzi produktu. Společnost Vermeiren má právo provádět změny tohoto typu výrobku, aniž by byla povinná upravit nebo nahradit podobné výrobky, které již byly dodány.

Obrázky výrobku slouží pouze k upřesnění pokynů v tomto návodu. Detaily výrobku na obrázcích se mohou od daného výrobku lišit.

Dostupné informace

Nejnovější verzi informací z tohoto návodu vždy naleznete na našich webových stránkách <http://www.vermeiren.com/>. Tyto webové stránky pravidelně navštěvujte pro případné aktualizace.

Osoby se zrakovým postižením si mohou stáhnout elektronickou verzi tohoto návodu, kterou jim může přečíst softwarová aplikace text-to-speech.

2 Tento výrobek



1. Brzdová páčka
2. Rukojeť
3. Brzdový kabel
4. Opěradlo
5. Sedátko
6. Zadní kola
7. Úložná taška
8. Přední kola
9. Zvedací páka
10. Držák hůlky
11. Základní rám
12. Reflektory
13. Identifikační štítek

3 Před použitím

3.1 Při dodávce

Rozbalte výrobek a ověřte, zda jde o kompletní dodávku. Musí obsahovat následující položky:

- Základní rám se sedadlem a opěradlem;
- Rám předních kol a přední kola;
- Dvě složené části (pro levou a pravou stranu): podpěru kola se zadním kolem, brzdu, brzdový kabel, kabelovou svorku a rukojeť. Levá podpěra kola obsahuje držák hůlky;
- Dva knoflíky pro nastavení výšky;
- Dva upevňovací kolíky;
- Úložnou tašku;
- Jednu pásku na suchý zip;
- Návod.

Ověřte, že výrobek není poškozen přepravou. Zjistíte-li při dodávce jakékoli škody, obraťte se na dopravce.

3.2 Určené použití

Indikace a kontraindikace: Chodítko je určeno jako podpora funkce nohou při chůzi. Nepoužívejte chodítko, máte-li jiná fyzická omezení, jež mohou způsobit jeho nebezpečné použití, jako jsou slabé ruce, poruchy rovnováhy, zhoršené vidění, ztráta končetin apod.

Chodítko je navrženo a vyrobeno výhradně k použití jako pomůcka při chůzi pro jednu osobu o maximální váze 136 kg.

Chodítko kompenzuje absenci přiměřené podpory nohou tím, že se osoba opírá o chodítko či pohybuje s ním pomocí horních končetin nebo hrudníku. Chodítko poskytuje lepší stabilitu, podporu a bezpečnost při chůzi.

Není určeno pro přepravu zboží anebo více lidí než jednoho uživatele.

Chodítko lze používat doma i venku.

Smí se používat pouze na povrchu, kde se všechna čtyři kola dotýkají země. Chodítko nepoužívejte na skalnatém, nerovném či písčitém povrchu nebo na strmých místech. Chodítko může být nestabilní. Pro chůzi s chodítkem hledejte rovné stabilní plochy a zkosené obrubníky.

Ověřte si všechny technické detaily a omezení chodítka v odst. 7.

Záruka tohoto výrobku je založena na běžném použití a údržbě, jak je to popsáno v tomto návodu. V případě poškození výrobku způsobeného nesprávným použitím či absencí údržby tato záruka zanikne.

3.3 Bezpečnostní pokyny

**POZOR****Riziko zranění**

Přečtěte si pokyny v tomto návodu a postupujte podle nich. Jinak může dojít k vašemu zranění nebo k poškození chodítka.

- Ověřte, zda kamínky či jiné předměty neblokují kola chodítka.
- Než použijete chodítko jako pomůcku k postavení se ujistěte, že jsou obě brzdové páčky v režimu parkování. Jakmile se pohodlně a stabilně postavíte, můžete parkovací brzdy odblokovat.
- Během chůze mějte obě ruce stále na rukojetích.
- Mějte na paměti, že některé části chodítka mohou být velmi teplé či studené vlivem okolní teploty, slunečního záření, topných těles atd. Při dotýkání buďte opatrní.
- Před každým použitím ověřte, zda jsou nastavení výšek řádně zajištěna, viz odst. 4.1.2.
- Nedržte se rukojetí mokřýma rukama. Jinak může dojít k uklouznutí úchopu a ztrátě vaší rovnováhy.
- Nechodte s chodítkem v silničním provozu. Vždy chodte jen po chodníku.
- Dodržujte pokyny pro servis a péči o chodítko. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným servisem / péčí o výrobek.



Berte na vědomí, že vaše chodítko může v závislosti na použitém nastavení ovlivňovat některé typy systémů proti krádeži. To může zapříčinit spuštění alarmu v obchodu.

3.4 Symboly na chodítku



Maximální váha uživatele



Typové označení

3.5 Přeprava a skladování

Při přepravě a skladování chodítka postupujte podle technických specifikací v odst. 7. Zajistěte, že bude chodítko skladováno v suchu.

Provedte dostatečné zakrytí či zabalení, abyste chránili chodítko před korozí a cizími látkami (jako jsou slaná voda, mořský vzduch, písek a prach).

Aby se chodítko nepoškodilo, ověřte, že na něm nejsou skladovány ani o něj opřeny žádné předměty.

4 Sestavení a rozložení


POZOR
Riziko zranění

Před nastavením výšky chodítka jej kompletně sestavte.

4.1 Sestavení

4.1.1 Sestavení rámu předních kol

1. Rozložte základní rám (18).
2. Položte základní rám na zem či na stůl, aby oválné trubky ležely rovně na ploše.
3. Uchopte rám předních kol (8) a zasuňte oba konce trubek do vyčnívajících kulatých trubek základního rámu. Ověřte, že je podpěra kola (w) na vnitřní straně základního rámu.

Obr 1: Rám předních kol, zasunutý

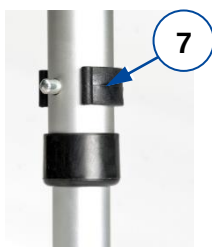


4. Posunem trubek dovnitř/ven nastavte délku trubek rámu předních kol (8).
5. Na každé straně ověřte, že jsou srovnány díry vnitřních a vnějších trubek.

Obr 2: Upevňovací kolík, vložený

6. Vložte upevňovací kolík (7) do otvoru pro nastavení výšky.

Zajistěte, aby byl kolík kompletně vložen; když se upevňovací klip upevní na trubku, je slyšet kliknutí.



7. Zopakujte postup u druhé trubky rámu.
8. Zkontrolujte délky trubek na levé a pravé straně. Pokud se délky liší, odeberte upevňovací kolík na jedné straně a nastavte délku postupem od kroku 4 až do kroku 6 včetně.

4.1.2 Sestavení zadních kol a rukojetí

POZOR
Riziko poškození
Neohýbejte nadměrně brzdové kabely.

Podpěry kol se zadními koly

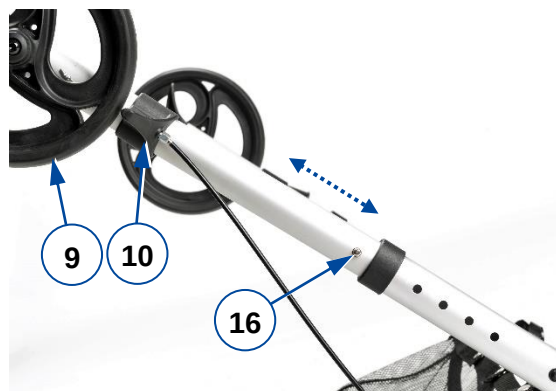
1. Otočte základním rámem, aby byly trubky předního rámu (kulaté) dole a přední kola se dotýkala povrchu.

Obr 3: Složené části

2. Vezměte jednu složenou část se zadním kolem, rukojetí a brzdovým kabelem.
3. Před sestavením ověřte, zda jsou zadní kolo (9) a brzda (10) umístěny na vnější straně trubky oválného rámu. Pokud tomu tak není, došlo k prohození podpěr levého a pravého kola. Použijte tuto podpěru kola na druhé straně základního rámu.



Obr 4: Stříbrné tlačítko



4. Stiskněte a podržte malé stříbrné tlačítko (16), viz obr. 4.
5. Zasuňte podpěru kola do vyčnívající oválné trubky základního rámu.
6. Posuňte podpěru kola dovnitř/ven, dokud nevyskočí tlačítko (16) z otvoru nastavení.
7. Stiskněte tlačítko znovu a posuňte podpěru kola na potřebnou délku.
8. Zopakujte postup pro druhou podpěru kola (u složené části). Zajistěte, aby byly délky levé a pravé trubky shodné.
9. Ověřte, že jsou obě trubky dobře upevněny.

Rukojeť s brzdou


POZOR
Nebezpečí pádu a / nebo poškození

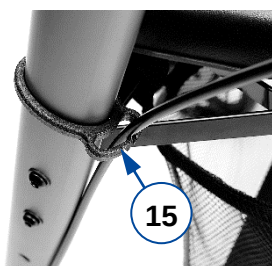
- Před použitím ověřte, jsou-li rukojeti zamknuty.
- Věnujte pozornost poloze brzdových kabelů: ty musejí být umístěny na vnější straně rámu, aniž by překážely zadním kolům.
- Nevytahujte rukojeti příliš vysoko, aby nedošlo k poškození brzdového kabelu.

Obr 5: Nastavení výšky rukojetí



1. Otočte základním rámem a položte jej všemi čtyřmi koly na zem.
2. Zasuňte trubku s rukojetí do otevřeného konce trubky rámu u spojovacího dílu.
3. Umístěte knoflík (12) do otvorů trubky a řádně jej utáhněte rukou.
4. Upevněte druhou rukojeť stejným způsobem.

Obr 6: Zajištění brzdových kabelů



Poznámka: kabelová svorka je již na brzdovém kabelu.

5. Při umísťování kabelu posuňte kabelové svorky (15) nahoru.
6. Měřte brzdový kabel zarovnan s trubkou zadního rámu a nasadte svorku na trubku rámu, viz obrázek.

4.2 Nastavení výšek


Nastavení výšky chodítka:

1. Nejprve nastavte výšku sedadla.
2. Potom nastavte výšku obou rukojetí.

4.2.1 Výška sedadla


POZOR
Nebezpečí pádu

Před posazením ověřte, že jsou obě brzdové páčky v parkovací poloze, viz odst. 5.2.

Sedadlo lze výškově měnit nastavením předních a zadních kol (4 polohy).

1. Otočte základním rámem a položte jej všemi čtyřmi koly na zem.
2. Otočte sedadlo a opěradlo dolů.
3. Ověřte, zda je sedadlo vodorovně. Pokud ne, nastavte sestavená kola (viz odst.4.1) na stejnou výšku.
4. Posadte se na sedadlo podle odst. 5.4.
5. Zkontrolujte, zda je sedadlo ve správné výšce posedu. Pokud ne, nastavte sestavená kola (viz odst.4.1) a zajistěte, aby byla ve stejné výšce.

4.2.2 Výška rukojetí

Nastavení rukojetí / celková výška (5 pozic):

1. Povolte knoflík (12) (viz odst. 4.1.2) a odeberte jej z rámu.
2. Nastavte rukojeť do požadované výšky. Když stojíte rovně, musí být rukojeť stejně vysoko jako vaše zápěstí. Nechte ruce volně viset.
3. Umístěte knoflík (12) do otvorů trubky a řádně jej utáhněte rukou.
4. Nastavte druhou rukojeť stejným způsobem. Ověřte, že mají obě rukojeti stejnou výšku.

4.3 Montáž úložné tašky


POZOR
Nebezpečí pádu, převrácení

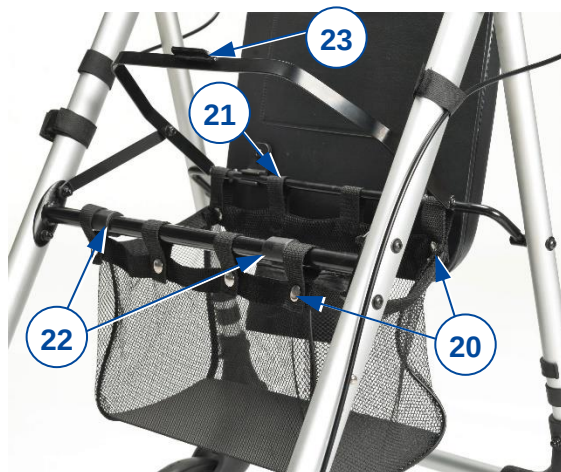
Nákupní tašku nepřeplyňte.

Maximální nosnost úložné tašky naleznete v tabulce odst. 7.

Úložná taška je určena k upevnění pod sedadlo na dvě vodorovné trubky, na nichž spočívá sedadlo.

1. Udělejte si místo povytažením rámu sedadla (23).
2. Upevněte úložnou tašku šesti patentkami (20) a dvěma pásky na suchý zip (21). Ověřte, že nedošlo k zakrytí dvou ochranných pouzder (22).
3. Zatlačte sedadlo a rám sedadla dolů.

Obr 7: Sestavení úložné tašky



4.4 Rozložení

POZOR
Nebezpečí poškození brzd

Věnujte pozornost poloze brzdových kabelů a nevytahujte rukojeť příliš vysoko, aby nedošlo k poškození brzdových kabelů.

Rozložení chodítka se provádí v opačném pořadí, než je jeho sestavení popsáno v předchozí sekci:

1. Úložná taška: Rozepněte patentky i pásy na suchý zip a vyjměte tašku.
2. Páska na suchý zip pro hůlku: Odeberte ji.
3. Kabelová svorka (2x): Opatrně ji stáhněte z trubky rámu.
4. Rukojeť s brzdovou páčkou (2x): Odeberte knoflík (12) a vytáhněte rukojeť ze základního rámu.
5. Základní rám: Otočte jej a položte předním rámem na plochu.
6. Podpěra kola se zadním kolem (2x): Stiskněte a podržte stříbrné tlačítko (16) a vytáhněte podpěru kola ze základního rámu.
7. Základní rám: Otočte jej a položte zadním rámem na plochu.
8. Rám předních kol (8): Na každé straně odeberte upevňovací kolík (7) a vytáhněte trubky ze základního rámu.

5 Použití chodítka

5.1 Rozložení / složení


POZOR
Nebezpečí skřípnutí

Mějte prsty, přezku a oděv vždy mimo skládací mechanismus.


POZOR
Nebezpečí pádu

Zkontrolujte, zda je chodítko zcela rozevřeno a jeho rám uzamknut.

CS

5.1.1 Rozložení chodítka

1. Stiskněte obě brzdové páčky dolů do parkovací polohy, viz odst. 5.2.
2. Zatímco držíte rukojeť, položte chodítko zadními koly na zem.
3. Stlaďte sedadlo a rám sedadla (23) dolů do vodorovné polohy.
4. Je-li opěradlo nahoru, otočte jej dolů.
5. Nastavte chodítko do požadované výšky (viz odst. 4.2).

Obr 8: Rozložení chodítka



5.1.2 Složení chodítka

1. Postavte se za chodítko.
 2. Stiskněte obě brzdové páčky dolů do parkovací polohy, viz odst. 5.2.
 3. Otočte sedadlo nahoru.
 4. Vyprázdněte úložnou tašku.
 5. Vytažením rámu sedadla (23) nahoru rám trochu zavřete.
 6. Sevřením předních a zadních trubek dohromady rám zcela zavřete.
- V případě potřeby otočte opěradlo nahoru.

5.2 Brzdový systém


POZOR

Nebezpečí pádu

Pro zajištění bezpečnosti zkontrolujte funkci brzd. Stav brzdového systému ovlivňuje opotřebení, olej a jiné znečištění zadních kol a brzdného mechanismu.

Chodítko je vybaveno brzdami ovládanými dvěma brzdovými páčkami (1), viz další obrázek. Brzdové páčky lze používat ve dvou brzdných režimech: jízdní brzdy a parkovací brzdy.

POZOR

Nebezpečí poškození

Při použití jízdních brzd na chodítko příliš netlačte. Jinak dojde k poškození pneumatik či brzd.

Obr 9: Použití brzdové páčky



- Chcete-li použít jízdní brzdy, vytáhněte obě brzdové páčky (1) zároveň nahoru [A] mačkovým pohybem. Pro ukončení brždění uvolněte brzdové páčky.
- Chcete-li použít parkovací brzdy, stiskněte obě brzdové páčky (1) dolů do zamknuté polohy [B]. Vždy použijte obě parkovací brzdy současně. Pro ukončení režimu parkování vytáhněte obě brzdové páčky zároveň nahoru.

5.3 Přejíždění obrubníků


POZOR

Nebezpečí pádu

Na obrubník jezděte kolmo, oběma předními koly zároveň. Mějte chodítko těsně u těla.

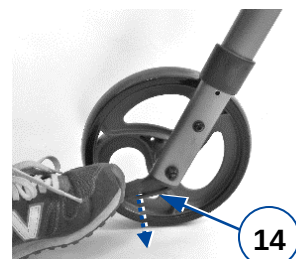
Pro snadnější zdolávání malých překážek, jako jsou obrubníky, je chodítko vybaveno naklápěcí pomůckou na dvou zadních kolech.

1. Zajistěte, abyste stáli stabilně a přitom drželi obě rukojeti.
2. Jednou nohou šlápněte na zvedací páku (14) a tím zvedněte přední kola.
3. Udržujte chodítko v této poloze pomocí

rukojetí a pomalu jděte dopředu, až se přední kola dostanou na obrubník.

4. Nyní zvednutím rukojetí a pohybem dopředu dostaňte na obrubník i zadní kola.
5. Když stojí chodítko stabilně, můžete přejít na obrubník i vy.

Obr 10: Použití zvedací páky (14)



5.4 Posazení, zvednutí se a chození


POZOR

Nebezpečí pádu

Před posazením ověřte, že jsou obě brzdové páčky v parkovací poloze, viz odst. 5.2. Nechte brzdové páčky v této poloze, dokud nezačnete znovu chodit. Nohama pohybuje mezi zadními koly.

1. Stiskněte obě brzdové páčky dolů do parkovací polohy.
2. Zatímco se opíráte o rukojeti, otočte se a posaďte se na sedadlo.
3. Chcete-li se znovu postavit, opřete se o rukojeti a otočte se.
4. Pro použití jízdních brzd vytáhněte obě brzdové páčky nahoru.
5. Uvolněte brzdové páčky, jděte dopředu a mějte přitom chodítko těsně u těla.

6 Údržba

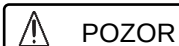


Pravidelná péče zajistí, že bude chodítko udržováno v dokonale funkčním stavu. Viz webových stránkách společnosti Vermeiren: www.vermeiren.com.

6.1 Čištění

K čištění chodítka použijte měkký vlhký hadřík a vlažnou vodu s jemným mýdlem pro domácí účely. Vyhněte se máčení. K čištění nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky.

6.2 Dezinfekce


POZOR

Nebezpečí poškození

Dezinfekci směji provádět pouze vyškolené osoby. Poradte se s odborným prodejcem.

K čištění chodítka použijte měkký navlhčený hadřík a vlažnou vodu s jemným dezinfekčním prostředkem pro domácnost.

6.3 Kontrola/servis/opravy

Předpokládaná životnost vašeho chodítka je 5 let. Životnost chodítka je ovlivněna jeho používáním, skladováním, údržbou, servisem a čištěním.

Před opětovným použitím chodítka je třeba zkontrolovat následující body:

- Kompletnost.
- Skládací mechanismus: správná funkčnost.
- Pravidelné utažení šroubů a matic: pevně dotažené.
- Brzdy: správná funkčnost.
- Kola (stabilita, vedení stopy, upevňovací šrouby).
V případě pravidelného kontaktu s drátky, vlasy či jinými nečistotami se mohou kola zablokovat. Pravidelně kontrolujte, zda se kola volně otáčejí a zda jsou v dobrém stavu.
- Rám (deformace, stabilita, připojení).
- Rukojeť (bezpečné zamknutí systému nastavení výšky, dobrá podpěra rukojetí).
- Sedadlo, opěradlo a úložná taška (opotřebení či poškození).

Váše chodítka je vyrobeno z hliníkových a plastových součástí. Doporučujeme nechat si zkontrolovat chodítka alespoň jednou ročně, servisní intervaly však závisí na intenzitě a frekvenci používání. Poradte se s odborným prodejcem a dohodněte vhodné servisní intervaly.

Opravy a výměny směji provádět pouze vyškolené osoby. Přitom je třeba používat pouze originální náhradní díly společnosti Vermeiren. Využívejte služby nabízené vašim specializovaným prodejcem. Bude velmi rád, když vám pomůže s jakýmkoli servisem a opravami.

6.4 Opětovné použití

Před každým dalším použitím nechte chodítka dezinfikovat, zkontrolovat a opravit podle pokynů v §6.2 a §6.3.

6.5 Likvidace

Po skončení životnosti musí být chodítka zlikvidováno podle místní legislativy pro životní prostředí. Nejlepším způsobem likvidace je rozebrání chodítka pro usnadnění přepravy recyklovatelných součástí.

CS

7 Technické údaje


POZOR

**Riziko nebezpečí -
ného použití**

Mějte na paměti správná nastavení a omezení použití, viz popis v tomto návodu

Výrobce	Vermeiren
Typ	Chodítka
Model	Eco-Plus
Popis	Rozměry
Maximální váha uživatele	136 kg
Maximální váha obsahu tašky	5 kg
Rozměry, rozložené (D) x Š x (V)	(680-795) x 610 x (845-1020) mm
Rozměry, složené (rukojeť v nejnižší poloze) D x Š x V	310 x 610 x 960 mm
Výška rukojeti	845-1020 mm
Vzdálenost mezi rukojetmi (osami)	500 mm
Výška sedadla	555 - 625 mm
Šířka sedadla	360 mm
Hloubka sedadla	360 mm
Celková hmotnost - bez košíku	7,7 kg 7,5 kg
Kola (přední a zadní)	200 x 35 mm
Brzdy	Jízdní a parkovací brzdy
Šířka otáčení	940 mm
Skladovací teplota	+5 °C - +41 °C
Vlhkost při skladování	30% - 70%
Vyhrazuje si právo na zavádění technických změn. Tolerance měření +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°.	



This product (name):
was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp):	By (stamp):	By (stamp):
Kind of work: I / S / R / D	Kind of work: I / S / R / D	Kind of work: I / S / R / D
Date:	Date:	Date:
By (stamp):	By (stamp):	By (stamp):
Kind of work: I / S / R / D	Kind of work: I / S / R / D	Kind of work: I / S / R / D
Date:	Date:	Date:
By (stamp):	By (stamp):	By (stamp):
Kind of work: I / S / R / D	Kind of work: I / S / R / D	Kind of work: I / S / R / D
Date:	Date:	Date:
By (stamp):	By (stamp):	By (stamp):
Kind of work: I / S / R / D	Kind of work: I / S / R / D	Kind of work: I / S / R / D
Date:	Date:	Date:
By (stamp):	By (stamp):	By (stamp):
Kind of work: I / S / R / D	Kind of work: I / S / R / D	Kind of work: I / S / R / D
Date:	Date:	Date:



Vermeiren GROUP
Vermeirenplein 1 / 15
2920 Kalmthout
BE

website: www.vermeiren.com

Pokyny pro specializovaného prodejce

Tento návod k obsluze je součástí dodávky a musí být součástí každého prodaného produktu.

Verze: B, 2020-09

Basic UDI: 5415174 120606Eco-Plus QL

Všechna práva vyhrazena, včetně překladu.

Šíření jakékoliv části tohoto katalogu jakýmkoliv způsobem (tisk, kopie, mikrofilm nebo jiný způsob) bez písemného souhlasu vydavatele, nebo zpracování, duplikace či distribuce prostřednictvím elektronických systémů je zakázáno.